**Особливості фразеологічних зворотів лексичного поля «Музика» в сучасній англійській мові.**

**ВСТУП**

Курсова робота присвячена вивченню особливостей фразеологічних зворотів лексичного поля «Музика»

**Фразеологія -** розділ мовознавства, що вивчає фразеологічний склад мови в його сучасному стані та історичному розвитку.

**Фразеологізм** – це самостійна мовна одиниця, яка характеризується відповідними диференційними ознаками.

Такими ознаками для фразеологічних одиниць є:

1) фразеологічне значення;

2) компонентний склад;

3) граматичні категорії

**Актуальність** **теми** дослідження обумовлена важливістю вживання фразеологічних зворотів в нашій мові, адже саме властивості фразеологічних зворотів, такі як образність, експресивність і злитість значення роблять нашу мову яскравіше, емоційніше, більш образною і виразною, незалежно від того, якою мовою ми говоримо - українською або англійською.

**Метою** курсової роботи є виявлення особливостей фразеологічних зворотів лексичного поля «Музика» в сучасній англійській мові.

Поставленою метою передбачено коло конкретних **завдань**:

1. Виявити основні фразеологічні звороти з компонентом «Музика» за тематичним групуванням в сучасній англійській мові.
2. Класифікувати фразеологізми з лексичним полем «Музика» за структурною класифікацією.
3. Класифікувати фразеологізми з лексичним полем «Музика» засемантичною ознакою.

**Об’єктом** дослідження є фразеологічні звороти в сучасній англійській

мові.

**Предметом** дослідження є фразеологічні звороти лексичного поля «Музика в сучасній англійській мові.

**Матеріалом** дослідження слугували фразеологічні звороти лексичного поля «Музика»»

**Методологічна основа**. При вирішенні поставлених у роботі завдань було використано ряд методів наукового пошуку, зокрема аналіз, критичний аналіз літературних джерел, класифікація.

**Практична цінність** полягає в тому, що результати дослідження можуть бути використані в подальшому вивченні лексикології, фразеології, стилістики англійської мови та подальшому дослідженні даної проблематики.

**Структура** курсової роботи. Дана робота складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку використаних джерел.

**Розділ 1**

**ФРАЗЕОЛОГІЯ ЯК ОБ’ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНОГО ВИВЧЕННЯ**

**1.1. Поняття та значення фразеологізму в англійській мові**

Останніми десятиріччями жодна галузь лінгвістичної науки не привертала до себе такої уваги мовознавців, як фразеологія. Нині вона по праву зайняла місце самостійної лінгвістичної дисципліни.

**Фразеологія** - наука про фразеологічні одиниці (фразеологізми). Вона є надзвичайно складним явищем, вивчення якого вимагає свого методу дослідження, а також використання інших наук - лексикології, граматики, стилістики, фонетики, історії мови, історії, філософії, логіки і країнознавства.

Становленню фразеології як галузі лінгвістики сприяло здійснене у працях таких мовознавців як М.В. Ломоносова, Ф.І. Буслаєва, О.О. Потебні, І.І. Срезневського, П.Ф. Фортунатова, О.О. Шахматова ґрунтовне дослідження синтаксичної природи словосполучень, а також висвітлення стилістико-семантичних особливостей стійких комплексів слів [5, c. 21].

У характеристиці стійких словосполучень академік В.В. Виноградов виходить із того, що «більшість людей говорить і пише за допомогою готових формул, кліше. У системі сучасної літературної мови слова, більшою мірою, функціонують не як вільні, раптово зіткнуті і зчеплені окремі компоненти мови, а займають постійні місця в традиційних формулах». З цією думкою збігаються і висловлювання М.М. Шанського про те, що основною ознакою фразеологічних одиниць є відтворюваність. Такі міркування дають можливість усі загальновживані сполучення слів поділити на два типи: **не відтворювані і відтворювані.**

Перший тип – це сполучення слів (словосполучення і речення), які ми легко складаємо в процесі мовлення на основі особливого сприйняття і уявлення. Такі сполучення не зберігаються у готовому вигляді. Другий тип становлять вирази (словосполучення і речення), які засвоюються у нашій пам'яті як готові одиниці мови. Такі словосполучення не доводиться щоразу будувати заново. Їх ми лише відтворюємо у тому вигляді, в якому вони закріпилися в мові. Оскільки відтворюваність властива не лише стійким словосполученням, але й цілим реченням (прислів'ям, приказкам, афоризмам), то виникла розбіжність у поглядах мовознавців як на предмет фразеології, так і на її обсяг [4, с. 5].

У лінгвістиці відомі понад 20 визначень фразеологічної одиниці, але жодне з них не знайшло загального визнання. Деякі мовознавці справедливо вважають, що визначення фразеологічної одиниці таке ж складне, як і визначення слова. Ця складність полягає насамперед у тому, що і для слова, і для фразеологізму важко встановити спільні риси, які можна було б віднести до кожного з них без винятку.

Фразеологічні одиниці (далі – ФО) мови можуть вивчатися у різних аспектах, але вихідними, визначальними завжди будуть ті, які сприятимуть розкриттю основних ознак, що робить фразеологізм фразеологізмом, що виділяє його в окрему одиницю мови. Цілком зрозуміло, що для розкриття диференціальних ознак, як і самої сутності фразеологізму, необхідно їх розглядати у зіставленні, порівнянні з іншими одиницями мови – словом, словосполученням, відзначаючи спільні та відмінні їх риси.

**Фразеологізм** – це самостійна мовна одиниця, яка характеризується відповідними диференційними ознаками.

Такими ознаками для фразеологічних одиниць є:

1) фразеологічне значення;

2) компонентний склад;

3) граматичні категорії [20, с. 80].

Визначення диференційних ознак ФО дає підстави встановити обсяг предмета фразеології, а також дозволяє розглядати фразеологізми як окремі самостійні одиниці мови, відмінні від слова, словосполучення і речення, а разом з тим і як такі, що мають з останніми багато спільного. Так, наприклад, ФО, як і слова, щораз у в процесі мовлення не конструюються, а відтворюються як готові мовні одиниці. Крім того, велику кількість фразеологічних одиниць зближує з окремими словами також і та особливість, що ФО (як і слово) характеризується наявністю своєї семантики. Маючи своє значення і вільно реалізуючи граматичні особливості ФО зближуються з лексемами і функціонально. Вони можуть вступати у синонімічні відношення зі словами і виконувати, як і слова, відповідні синтаксичні функції [12, с. 51]., наприклад:

*to kick the bucket – померти;*

*it takes the biscuit – одержати приз, зайняти перше місце;*

*to be on high ropes – бути в гарному настрої*

Фразеологічні одиниці слід вивчати не самі по собі, не ізольовано, а в тісному зв'язку з іншими одиницями мови. Сполучаючись у процесі мовлення зі словами, словосполученнями, вони виступають органічними елементами цілісної комунікативної одиниці, беруть активну участь у формуванні її змісту, надають йому особливої виразності, яскравого стилістичного забарвлення.

Фразеологічна одиниця і слово можуть бути близькими за своїм значенням, тобто виражати спільне поняття, тотожність. Але й ця спільність поняття, яке кожне з цих мовних одиниць виражає, буде спільністю відносною. Фразеологічна одиниця і слово є якісно відмінними одиницями мови. Ця відмінність закладена у їх різній природній основі. Значення фразеологізму може співвідноситися із значенням слова, що виключає їх тотожність між собою. Крім того, слід мати на увазі, що «фразеологічне значення», на відміну від лексичного, не ускладнене словотворчим значенням, що і становить істотну особливість фразеологічної семантики [1, c. 5].

Говорячи про спільні і відмінні риси фразеологічної одиниці і слова, неодноразово підкреслюється, що фразеологізми мають спільність зі словосполученнями. Ця спільність у першу чергу виявляється в тому, що і фразеологізм і словосполучення – роздільно оформлені одиниці. Але якщо вільні словосполучення щоразу будуються в процесі мовлення за відповідними законами граматики, то фразеологічні одиниці відтворюються як готові, цілісні одиниці автоматично. Значення звичайних синтаксичних одиниць з'являється у процесі спілкування, волею мовця згідно із правилами семантичної поєднуваності слів і словосполучень.

Утворення фразеологічних одиниць, їх щоденна поява – це живий і постійний процес, викликаний самою потребою людського спілкування. Цей процес пов'язується і спирається на найрізноманітніші сторони, якісь значимі ознаки, факти, дії, уподібнюючи нове найменування із цими ознаками, фактами, предметами та діями.

Отже, фразеологізми і слова – відмінні одне від одного поняття, але їх можна характеризувати певними спільними рисами, а саме наявністю значення та здатністю виконувати синтаксичні функції.

Розглядаючи фразеологізми, не можна залишити поза увагою їхні основні риси – образність та експресивність, адже в більшості випадків ці характерні особливості і відрізняють сталі звороти від слів.

На думку Л.П. Сміта, експресивність, притаманна фразеологізмам, відіграє в мовленні не останню роль: «ідіоми особливо потрібні в емоційному, схвильованому мовленні: образність та метафоричність надають їм виразності, енергії». Англійський фразеолог також додає: «вони [ідіоми] виконують необхідну функцію в мові. Ця функція полягає … в тому, щоб повернути поняття від чистої абстракції до відчуттів, що їх породили, знову втілити їх в зорових образах і перш за все в динамічних відчуттях людського тіла» [16, с. 162].

**1.2 Структура фразеологізму та класифікація фразеологічних одиниць**

У структурному плані значення фразеологізму виражаються не одним словом, а обов'язковим сполученням не менше двох компонентів. Складові частини слів – морфеми – не є самостійними одиницями мови. Компонентами ж фразеологізму виступають слова-прототипи (з властивими їм формами словозміни), здатні функціонувати і поза фразеологічною одиницею. Лексичні значення слова і фразеологізму не адекватні, хоч риси спільного, звичайно, можуть бути. Так, фразеологізмам, як і словам, властиві явища синонімії та антонімії, тобто вони здатні утворювати самостійні синонімічні ряди й антонімічні пари. Наприклад: синонімічні ряди із значенням «померти» – *to go to glory – to pass away – to kick the bucket – to turn up one's toes;* антонімічні пари: *bone idle – hard-working (лінивий – працьовитий); the naked truth – the sweet lie (гірка правда – солодка брехня)* [11, с. 15].

Природа фразеологізмів та компонентів, що входять до їх складу – складна і суперечлива. Одні лінгвісти розглядають складові фразеологічних зворотів як внеслівні утворення, інші ж становлять переважну більшість, визнають слівну природу компонентів [11, с. 43].

Незважаючи на те, що компоненти фразеологізму позбавлені основних ознак слова, вони так чи інакше беруть участь в утворенні фразеологічного значення. Внаслідок цього вони наділені певною частиною семантичної самостійності. Словами, але специфічно вжитими, вважає компоненти ФО і О.І. Смирницький. Він із поняттям фразеологічна одиниця пов'язує термін «нарізнооформленість».

Поняття «цілооформленість» та «нарізнооформленість» були запропоновані ним. Зовнішньою ознакою, яка вирізняє слово і ФО, є «цілооформленість слова і нарізнооформленість фразеологізму». Під нарізнооформленістю слід розуміти особливу будову синтаксичної єдності, яка полягає в тому, що її складові є окремими словами. Цілооформленість полягає в загальному граматичному оформленні всіх складових елементів. [18, с. 52]. У ході процесу переосмислення досить вагому роль відіграє прототип ФО, який передує появі фраземи. Якщо прототип відсутній, то переосмислюються лексеми, що входять до складу даного фразеологічного звороту. Таке явище зумовлене лінгвістичними та екстралінгвістичними факторами. Отже, фразеологічне переосмислення – це повне або часткове образне перетворення значення прототипу фразеологізму (чи фразеологічного варіанта), яке базується на семантичному зрушенні. Найважливіші типи переосмислення – це порівняння, метафора та метонімія.

Порівняння та метафору В.М. Мокієнко вважає лінгвістичним фактором створення образності. Спільність порівняння і метафори полягає в створенні фразеологічних асоціацій на основі схожості предметів чи явищ. Однак їх різницю слід вбачати перш за все у вираженні змісту. Метафоричний тип переосмислення є найбільш розповсюджений, багато слів набуває метафоричного значення.; те саме стосується і словосполучень. В англійській мові багато виразів набуло переносного значення і вживаються при описі дій чи обставин, які більш-менш аналогічні тим, що викликали їх до життя.

Іншим типом переосмислення є метонімія. Воно також слугує для створення образності. Розглядаючи фразеологізми, не можна залишити поза увагою їхні основні риси – образність та експресивність, адже в більшості випадків ці характерні особливості і відрізняють сталі звороти від слів.

Говорячи про значення ФО, не можна залишити поза увагою поняття внутрішньої та зовнішньої форми, які О.О. Потебня розрізняв у слові. Ці дві форми наявні і у фразеологізмі. Зовнішня – це окремий звук, а внутрішня – це і є значення. Зміст внутрішньої форми фразеологізму детальніше розкриває Л.Г. Авксентьєв, говорячи, що становить собою взаємодію семантики вільної сполуки із семантикою переосмисленого на її основі фразеологізму і зумовлюється семантичною структурою виразу в цілому. Відповідно, розтлумачуючи поняття «значення фразеологізму», фразеолог бере до уваги різні аспекти плану змісту і плану функціонування фразеологізмів і слів.

Учені свідчать про можливість перетворення на слова фазеологічних зрощень, наголошуючи, що «збагачення словникового складу мови фразеологічними одиницями йде чотирма шляхами: творення складних слів; творення омонімів і нових значень слів; творення нових слів; творення нових фразеологічних одиниць» [1, с. 53].

Сама структура фразеологізму як окремо оформленої одиниці зумовлює і такі способи творення інновацій, що роблять можливою фразеологічну деривацію – вичленування зі складу фразеологічної одиниці одного з її компонентів, який потім починає самостійно вживатися в мові й набуває значення, раніше властивого всьому фразеологізму в цілому. За свідченнями вчених, «універбація об’єднує ті випадки власне фразеологічної деривації, в яких реалізуються морфологічні способи словотворення – зрощення і словоскладання».

Типи структур, що утворюють фразеологічну одиницю:

1. фразеологічні одиниці, за формою збігаються з відповідними вільними словосполученнями *(take silk; break the ice)*

2. сурядні структури *(pick and choose; rain or shine; light to darkness; for love or money; by hook or by crook)*

3. фразеологічні одиниці з предикативне структурою *(as the matter stands; before you could say Jack Robinson; as the crow flies)*

4. фразеологічні одиниці у формі наказового способу, що носять характер вигуку *(Take it easy! Draw it mild! Bless my soul! Take your time!)*

5. фразеологічні одиниці компаративного характеру *(as dead as a door-nail; as mad as a hatter)*

6. одновершинні структури, які з одного полнозначного і одного або декількох службових слів (*behind the scenes; in the blood; for good)*

7. дієслівно-постпозитивні фразеологічні одиниці, що знаходяться на кордоні фразеологічного фонду *(to bear up; to give in)*

За Куніним [12, с. 196]., фразеологічні одиниці утворюють дві основні групи відповідно до характеру їх функціонування в мові:

1. Номінативні одиниці іменують предмети, явища, ознаки і можуть мати різну структуру *(a bitter pill to swallow; a wolf in sheep's clothing; a cock-and-bull story; to stir up a hornets 'nest; much cry and little wool; to call a spade a spade)*

2. Номінативно-комунікативні фразеологічні одиниці виконують функції посилення мовлення і часто бувають близькі до вигуку, незважаючи на різноманітність структурних типів *(as hell; birds of a feather; this cat will not jump; the fat's in the fire)*

І. В. Арнольд класифікує фразеологічні одиниці за **структурною** **ознакою [**7, с. 172-173]. Вона виділяє наступні категорії:

1. Фразеологічні одиниці, що функціонують як іменники:

N + N, напр .: *maiden* *name* - дівоче прізвище

N's + N, напр .: *cat's* *paw* - бриз

Ns '+ N, напр .: *ladies'* *man* - дамський угодник

N + prp + N, напр .: *skeleton* *in* *the* *cupboard* - скелет у шафі

N + A, напр .: *knight* *errant* - мандрівний лицар

N + and + N, напр .: *lord* *and* *master* - чоловік

A + N, напр .: *green* *room* - фойє

N + subordinate clause, напр .: *ships* *that* *pass* *in* *the* *night* - швидкоплинні зустрічі

2. Фразеологічні одиниці, що функціонують як дієслова:

V + N, напр .: *take advantage* - скористатися

V + and + V, напр .: *pick and choose* - ретельно відбирати

V + one's + N + prp, напр .: *snap one's fingers at* - наплювати

V + one + N, напр .: *give one the bird* - звільнити

V + subordinate clause, напр .: *see how the land lies* - з'ясовувати, як йдуть справи

3. Фразеологічні одиниці, що функціонують як прикметники:

A + and + A, напр .: *high and mighty* - зарозумілий

as + A + as + N, напр .: *as old as the hills* - старе, як світ

4. Фразеологічні одиниці, що функціонують як прислівники:

N + N, напр .: *tooth and nail* - щосили

prp + N, напр .: *by heart* - напам'ять

adv + prp + N, напр .: *once in a blue moon* - після дощику в четвер

prp + N + or + N, напр .: *by hook or by crook* - не києм, то палицею

cj + clause: *before one can say Jack Robinson* - не встиг і оком моргнути

5. Фразеологічні одиниці, що функціонують як приводи:

prp + N + prp, напр .: *in consequence of* – внаслідок

6. Фразеологічні одиниці, що функціонують як вигуки:

Часто побудовані як наказові пропозиції, наприклад : *God bless me!* - Хай благословить мене Господь!

7. Зв'язкові, службовці для зв'язку окремих частин пропозиції або цілих речень, частин зв'язного тексту.

8. Подвійні (Binomials):

*wait and see* - поживемо - побачимо;

9. Ідіоми, що описують почуття і настрій (*Idioms describing feelings or mood)*

Перелік цих категорій дає чітке уявлення про суперечливу природу фразеологічних одиниць: побудовані як фрази, а функціонують як слова.

Тематична класифiкацiя є початковим і важливим етапом у вивченні системної організації одиниць лексичного рівня. У той час, як лексико-семантична класифікація лексичного матеріалу за тематичними группами є одним з найбільш поширених прийомів опису лексики. Тематичний аналіз є універсальним методом вивчення лексики. Будь-яка термінологія теоретично складається із структурних груп, класів або блоків.

  Групи слів, об'єднані загальним родовим поняттям, і називаються тематичними, оскільки в мові вони об'єднуються темою, являють собою об'єднання слів на класифікації самих предметів і явищ. [19, c. 256]. У зв'язку з цим тематична група є великою. У такій групі слова мають «нейтральний» або «нульовий» семантичний зв'язок між собою і спираються на зв'язку самих предметів, процесів явищ. Всередині тематичних груп існують більш дрібні, але тісно пов'язані між собою лексико-семантичні групи слів. Ставлення всередині таких тематичних груп може бути доповнюючим, уточнюючим.

Для побудови тематичних класифікацій дослідники спираються на різні критерії:

* Логічний
* Зовнішній (загальний вміст виражаються словами понять)
* Понятійно-тематичний

Тематична класифікація не залежить від приналежності до тої чи іншої мови, а конкретний склад ЛО знаходиться в залежності від особливостей кожної мови і розрізняється в кількісному відношенні.

**1.3 Поняття про лексичне поле**

Лексичне поле - сукупність парадигматично пов'язаних лексичних одиниць, які об'єднані спільністю змісту (іноді й спільністю формальних показників) і відображають поняттєву, предметну й функціональну подібність позначуваних явищ [15, с. 45].

Як приклад можна назвати такі лексичні поля:

* поле спорідненості,
* поле переміщення (руху),
* поле розумової діяльності (мислення),
* темпоральне (часове) поле,
* метеорологічне (погодне),
* поле сприймання,
* поле температури.

Кожне поле має у своєму складі спільну (інтегральну) ознаку, яка об'єднує всі одиниці поля. Така ознака називається архісемою і виражається лексемою з узагальненим значенням. Щодо названих вище полів такими ознаками є 'спорідненість', 'мислення', 'темпоральність (час)', 'погода', 'сприймання', 'температура'. Кожна окрема одиниця лексичного поля повинна відрізнятися від інших одиниць цього ж поля хоча б однією диференційною ознакою.

Склад і структура лексичних полів у різних мовах не збігаються. Якщо уявити собі лексичне поле як певну мозаїку слів, то ця мозаїка в різних мовах буде неоднаковою.

Наприклад:, укр. *годинник* - англ. *watch* "*наручний, кишеньковий годинник", clock (для всіх інших видів*), укр. година - англ. hour "60 хвилин", o'clock "час за годинами", англ. boat - укр. човен і пароплав, англ. coat - укр. пальто і піджак, англ. desk - укр. парта і стіл, англ. dream - укр. снитися і мріяти, англ. smell - укр. пахнути і нюхати. [9, c. 211-212].

Лексичне поле має ієрархічну будову. Воно складається з лексико-семантичних груп, а лексико-семантичні групи з менших за обсягом мікросистем - синонімічних рядів, антонімічних пар, гіперо-гіпонімів, конверсивів тощо. Так, скажімо, в темпоральному лексикосемантичному полі виділяються лексико-семантичні групи назв точних і неточних часових відрізків, а в межах цих лексико-семантичних груп виділяються мінімальні семантичні об'єднання: синонімічні ряди (час, пора; день, доба), антонімічні пари (день - ніч, літо - зима, вічність - мить). Найпоширенішими в лексико-семантичній системі є гіперо-гіпонімічні (родовидові) відношення (тюльпан, гвоздика, гладіолус, ромашка... - квіти; квіти, кущі, дерева... -рослини; січень, лютий, березень... - місяці; хвилини години, дні, місяці, роки... - час). Вони притаманні всім пластам лексики і є найважливішими чинниками, які об'єднують і структурують лексичну систему.

Синтагматичні відношення - лінійні зв'язки слова, його сполучуваність, контекст. Кожне слово поєднується не з будь-яким іншим словом, а тільки з певними словами.

Між значеннями слова та його сполучуваністю існує тісний зв'язок. Значенням слова зумовлюється його сполучуваність, а розширення чи зміна сполучуваності слова (вживання слова в незвичайних контекстах) призводить до зміни його значення.

Як і лексична парадигматика, лексична синтагматика є специфічною для кожної мови. Наприклад: укр. чорний хліб - англ. brown "коричневий" bread.

Через стійкість опозицій між словами, стійкість полів, сполучуваності слів, іншими словами через стійкість парадигматики і синтагматики, лексико-семантична система кожної мови є унікальною, неповторною. Вона відображає національний менталітет, глибокі традиції культури і сама стає фактом духовної культури народу. Вибираючи слова в процесі комунікації, мовець свідомо чи мимовільно враховує їх парадигматичні й синтагматичні зв'язки, які є в його мовній свідомості [9, c. 213-214].

**Розділ 2**

**ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ЗВОРОТІВ ЛЕКСИЧНОГО ПОЛЯ «МУЗИКА» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ**

**2.1.Тематичне групування фразеологізмів лексичного поля «Музика»**

Найбільш поширеною класифікацією англійських фразеологічних одиниць є тематична. Розглянемо тематичне групування на прикладі лексичного поля «Музика».

Розрізняють:

**Таблиця 2.1**

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Musical genres (styles)** музичні жанри (стилі): | classical music (instrumental, vocal, chamber, symphony), opera, operetta, musical, ballet, blues, ragtime, jazz, pop, rock, folk (country) music, electronique music, background music, incidental music. |
| **2. Musical forms –** музичні форми**:** | piece, movement, sonata, area, fantasy, suite, rapsody, concerto, solo, duet, trio, quartet, quintet, sixtet (etc.), chorus. |
| **3. Musical rhythms –** музичні ритми: | polka, march, ragtime, jazz, swing, bassanova, sambo, disco, rock. |
| **4. Musical instruments –** музичні інструменти**:** guitar, saxophone, synthesizer, acoustic, electronique, electric instruments. | * (string group): violin, viola, celo, bass, harp; * (wind group): flute, oboe, clarinet, bassoon; * (brass group): trumpet, French horn, tuba; * percussion, piano, accordion, |
| **5. Music makers -** виробники: | composer, conductor, musician, soloist, virtuoso, minstreller group, team, band, orchestra. |
| **6. Music making –** музичні рішення**:**  . | to compose, to arrange, to transcribe, to make music/to perform, to improvise, to interpret, to accompany, to complete |
| **7. Musical equipment -** обладнання**:** | tape-recorder, video cassette-recorder, tuner, amplifier, player, equalizer, (loud) speaker, turntable. |
| **8. Musical events-** виробники: | (made up) concert, recital, jam session, festival, competition. |
| **9. Miscellany -** збірники**:** | major, flat, baton, bow, drum sticks, under the baton, single, album, track, record jacket (sleeve), score, spiritual, beat, video-clip, syncopation, harmony. |

Слова, що належать до даних груп. мають «нейтральний» або «нульовий» семантичний зв'язок між собою і спираються на зв'язку самих предметів, процесів явищ. Всередині тематичних груп існують більш дрібні, але тісно пов'язані між собою лексико-семантичні групи слів. Наприклад, група *musical instuments* мiстить у собi бiльш детальне угруповання слiв за лексико-семантичною групою: *string group, wind group, brass group.*

Розподіл за понятійно-тематичним принципом дає можливість систематизувати слова-терміни за смисловою подібністю, розкрити їх відмінності, побачити специфіку окремих груп і підгруп термінів, що входять у загальне темінополе.

**2.2. Структурна класифікація англійських фразеологізмів лексичного поля «Музика»**

Необхідно відзначити, що в англійській та американській лінгвістиці більш вживаним є не термін «фразеологічна одиниця» (phraseological unit), а так зване «setexpression», що означає по суті одне і те ж, паралельно з останнім також використовується поняття «ідіоми» (idiom). В англійському мовознавстві воно не має вузького значення фразеологічного зрощення, а позначає все стійкі вирази в цілому.

Розглянемо класифікацію за І. В. Арнольдом на прикладі англійських фразеологізмів лексичного поля «Музика».

Класифікація фразеологічних одиниць:

1. Іменні (субстантивні), що позначають особу, предмет, явище:

* ***music player -*** музичний програвач ;
* ***turn-table*** - програвач;
* ***video-clip*** – відеокліп;
* ***quartet –*** квартет;
* ***concerto*** – концерт;
* ***duet-*** дует;

2. Дієслівні, що позначають дію, стан як [процес](http://ua-referat.com/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%86%D0%B5%D1%81):

* ***tweak -*** налаштовувати;
* ***arrange -*** організовувати;
* ***perform-*** виконувати;
* ***pick and choose*** - ретельно вибирати;
* ***hear –*** чути;

3. Прислівникові, що позначають властивості, ознаки дії:

* ***quickly -*** швидко;
* ***slowly -*** повільно*;*
* ***excitedly -*** хвильовано;

4. Прикметникові, що позначають якості дії:

* ***acoustic-*** акустичні;
* ***classical –*** класичний;
* ***noisy –*** галасливий;

5.Модальні, що позначають [різне](http://ua-referat.com/%D0%A0%D1%96%D0%B7%D0%BD%D0%B5) ставлення мовця до того, що говориться:

* ***is another matter (that’s another cup of tea) -*** це зовсім інше справа;

6. Вигукові, що виражають почуття, [емоції](http://ua-referat.com/%D0%95%D0%BC%D0%BE%D1%86%D1%96%D1%97)

* ***And*** ***how*** - «Ще й як!»
* **Cool song -** «Класна пісня!»

7. Зв'язкові, службовці для зв'язку окремих частин пропозиції або цілих речень, частин зв'язного тексту.

* ***all in all*** - у цілому;
* ***all told*** - з огляду все;
* ***by and large*** - взагалі кажучи;
* ***by the way*** - до речі.

8. Подвійні (Binomials):

* ***wait and see*** - поживемо - побачимо;
* ***more or less*** - більш або менше;
* ***in black and white*** - гранично ясно.

9. Ідіоми, що описують почуття і настрій (Idioms describing feelings or mood):

а) Positive feelings:

* ***to be on cloud nine*** - бути вкрай щасливим;
* ***to be in high spirits*** - жвавий, веселий;

б) Negative feelings:

* ***a*** ***face as long as a fiddle*** - виглядати пригніченим, засмученим;
* ***looked down in the dumps*** - виглядати пригніченим, засмученим;
* ***in a black mood*** - бути в поганому настрої;

в) [Фізіологічний](http://ua-referat.com/%D0%A4%D1%96%D0%B7%D1%96%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%96%D1%8F) стан:

* ***I* *feel a strong sense of joy***- відчувати сильне почуття радості;
* ***have a good ear for music*** - мати хороший музичний слух.

На основі цієї класифікації ми бачимо, що до фразеологізмів лексичного поля «Музика» входять іменні (субстантивні), дієслівні, прислівникові, прикметникові, модальні, вигукові, зв'язкові, подвійні та ідіоми, що описують почуття і настрій.

**2.3 Семантична класифікація англійських фразеологізмів в сфері музичної індустрії**

Лексико-семантична система є найрухомішою серед усіх мовних рівнів. Однак, змінюючись, вона має здатність до такої перебудови, яка б не порушувала системності, що необхідно для постійної комуні­кативної придатності [8, с. 56].

Прослідкуємо функціонування словосполучення***music******industry***, що є двозначним, полісемічним.  Двозначність у семантиці словосполучення ***music industry*** передбачає:

*1) «complex system of many different organizations»;*

*2) «firms and individuals».*

Негативне забарвлення несуть словосполучення ***dramatic changes, the process of changes***,вони є свідченням того, що музична індустрія пройшла період значних змін у ХХІ столітті, і надалі розвивається [14, с. 3–7]. Такого типу емоційно-експресивна лексика найчастіше використовується у сфері музичної індустрії для вираження позитивних чи негативних оцінок, емоцій чи почуттів.

Лексична одиниця (ЛО) ***changes, the process of changes***, що належать до стилістично забарвленої лексики, характеризуються насамперед наявністю в них додаткового конотативного значення, тобто певних емоційних відтінків  [6, с. 57].

Серед ЛО сфери ***музичної індустрії/*musicindustry** характерним є часте використання так-званих «спеціальних» ЛО, що мають додаткову конотацію і складають свого роду «музичний жаргон»: ***pact, hit, bid, rap, move*** та ін. Особливістю такої лексики є універсальний характер її семантики, полісемічність, що увиразнює висловлювання. ЛО ***pact***може означати не лише «пакт», але й «договір», «угоду». ЛО***bid*** асоціюється у носіїв англійської мови з «закликом», «запрошенням», «спробою досягнення мети» [3, с. 112]. Аналіз лексикографічних джерел Інтернет-ресурсу дозволив виділити значну кількість фразеологічних засобів, які доповнюють лексичні засоби, що вживаються на позначення успіху у сфері музичної індустрії, як наприклад: ***to hitch one’s wagon to a star***[3, с. 146].

Носії мови знають значення цих слів в тому випадку, якщо їм відомі ті реалії чи поняття, які ці слова позначають. Так, для встановлення значення слів першої підгрупи необхідно знати мову, тоді як для встановлення значення слів другої підгрупи необхідно знати екстралінгвістичні реалії [14, с. 5] ЛО на позначення музичної індустрії. У лексикографічній практиці це проявляється у тому, що для встановлення значення цих ЛО необхідний розгорнутий опис. Музика як невід’ємний складник культури ХХ–ХХІ століття, є віддзеркаленням менталітету, основою вирізнення морально-етичних, суспільних та політичних цінностей носіїв мови [13, с. 51].

Серед значної кількості англійської лексики сфери музичної індустрії є сім підгруп ЛО:

1. на позначення осіб, що ведуть індивідуальний

бізнес**(individual musicians);**

1. які мають справу з музичною індустрією; музикантів, які складають і представляють музику  **(music organizations):  Columbia** **Records, Crystalate,Bell;**
2. компанії і професіонали, які творять і продають записану музику (наприклад: **music publishers, producers, engineers, studios, record labels, retail and online music stores, performance rights organizations);**
3. людей, що ведуть презентацію живої музики *(promoters, booking agents,  music venues, road crew);*
4. професіоналів, які асистують музикантам у досягненні їхньої кар’єри *(entertainment lawyers, talent managers, business managers);*
5. установ, що поширюють музику ***«outspread» (satellite; on-line radio, TV, musical instrument manufacturers);***
6. журналістів, музикознавців та музичних критиків ***«mass media»***

**(journalists, critics, musicologists***)* [2, с. 420].

Вони становлять ту сферу лексики, яка найбільше та безпосередньо передає історію становлення музичного мистецтва цього періоду, традиції бізнес-сфери, показують вплив на мову зовнішніх, нелінгвістичних причин [2, с. 92], показують зміни, які проходили в культурному та історичному житті країни.

Значна частина ЛО відображає історію музичної індустрії, це універсальна та етноспецифічна лексика сучасної англійської мови: **sheet music, records, recording industry, live music, live music industry, Live Nation, Creative Artists Agency, Apple Inc, iTunes Store.** Конкретизація, яку містять ЛО, дає носієві мови відчуття точності, достовірності і тим самим збільшує рівень його довіри до виробничої сфери музичної індустрії [17, с. 117].

Музична індустрія швидко реагує на нові тенденції в розвитку суспільства і цей процес відображається, віддзеркалюється на лексичному складі мови шляхом поповнення словникового складу, наприклад, ЛО на позначення новітніх технічних установ ХХІ століття, що транслюють і розповсюджують музику [10, с. 7–8]. Це перш за все ЛО: **satellite, on-line radio, on-line music shop, electronic shop,**що містять значення «компанія, фірма, що здійснює свою комерційну діяльність через систему Інтернет» [12].

Отже, англійські ЛО на позначення сфери музичної індустрії пронизують майже всі сфери суспільного життя, про що свідчать численні інноваційні терміни, які охоплюють сферу музики: ЛО сфери музичної індустрії виступають не лише одним із вагомих постачальників неологізмів англійської мови.

У семантиці описаної лексики відобразилося культурне життя різних епох та різних народів світу, що служить засобом передачі та збереження інформації [4, с. 46]. У процесі освоєння світу людина виступає активним інтерпретатором знань та людського досвіду. Лексика на позначення музики є носієм певної концептуальної системи, вона відображає світогляд народу через систему стереотипів, які створюють мову культури і мову, через яку проходить взаємодія культурно значущої інформації та її символічне відображення  [8, с. 200].

**ВИСНОВКИ**

Під час виконання курсової роботи були розглянуті фразеологічні звороти лексичного поля «Музика», їх особливості, різноманітні підходи до класифікацій, зокрема структурна, семантична, тематична.

Вживання фразеологічних зворотів в нашій мові є важливим, адже саме властивості фразеологічних зворотів, такі як **образність**, **експресивність** і **злитість** **значення** роблять нашу мову яскравіше, емоційніше, більш образною і виразною, незалежно від того, якою мовою ми говоримо – українською або англійською.

В роботі використана тематична класифікація, яка є найбільш поширеною класифікацією англійських фразеологічних одиниць. Розподіл за понятійно-тематичним принципом дає можливість систематизувати слова-терміни за смисловою подібністю, розкрити їх відмінності, побачити специфіку окремих груп і підгруп термінів.

На основі даного розподілу можна сказати, що тематичне розмаїття лексичного поля «Музика» включає:

* Musical genres (styles)/музичні жанри
* Musical forms/музичні форми
* Musical rhythms/музичні ритми
* Musical instruments/музичні інструменти
* Music makers/виробники:
* Music making/музичні рішення
* Musical equipment/обладнання
* Musical events/виробники
* Miscellany/ збірники

В ході роботи було встановлено, що на основi структурної класифікації за І. В. Арнольдом до фразеологізмів лексичного поля «Музика» входять: іменні (субстантивні), дієслівні, прислівникові, прикметникові, модальні, вигукові, зв'язкові, подвійні та ідіоми, що описують почуття і настрій.

На основі семантичної класифікації треба зауважити, що лексико-семантична система є найрухомішою серед усіх мовних рівнів.

Семантична класифікація демонструє словосполучення з негативним забарвленням. Такого типу емоційно-експресивна лексика найчастіше використовується у сфері музичної індустрії для вираження позитивних чи негативних оцінок, емоцій чи почуттів.

Серед ЛО сфери **музичної індустрі**ї характерним є часте використання «спеціальних» ЛО, що мають додаткову конотацію і складають свого роду «музичний жаргон» та ін. Особливістю такої лексики є універсальний характер її семантики.

Англійські ЛО сфери музичної індустрії становлять ту сферу лексики, яка найбільше та безпосередньо передає історію становлення музичного мистецтва цього періоду, традиції бізнес-сфери, показують вплив на мову зовнішніх, нелінгвістичних причин, показують зміни, які проходили в культурному та історичному житті країни.

Значна частина ЛО - це універсальна та етноспецифічна лексика сучасної англійської мови:

Музична індустрія швидко реагує на нові тенденції в розвитку суспільства і цей процес відображається на лексичному складі мови шляхом поповнення словникового складу

Отже, англійські ЛО на позначення сфери музичної індустрії пронизують майже всі сфери суспільного життя, про що свідчать численні інноваційні терміни, які охоплюють сферу музики: ЛО сфери музичної індустрії виступають не лише одним із вагомих постачальників неологізмів англійської мови.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Kunin A.V. English-Russian dictionary of idioms. – M., 2005. – 503 c.
2. Oxford Advanced Lerner’s Dictionary of Current English / [editor Sally Wehmeier]. – Sixth edition. – Oxford:OxfordUniversityPress, 2004. – 1540 p.
3. OxfordGuide to British and American Culture. –Oxford:OxfordUniversityPress, 2000. – 600 p.
4. Авксентьєв Л.Г. Семантична структура фразеологічних одиниць сучасної української мови та особливості її формування / Авксентьєв Л.Г. // Мовознавство. – 1987. – №1, С. 43–46.
5. Гак В.Г. Фразеология, образность и культура // Советская лексикография. Сборник статей. – М., 1988. – С. 159 – 169.
6. Гумбольдт В. Язык и философия культуры / Гумбольдт В. – М.: Прогресс, 1985. – 320 с.
7. И. В. Арнольд. – М. : Издательство литературы на иностранных языках, 1959. – 351 с.
8. Кондрашов Н.А. Общее языкознание / Кондрашов Н.А. – М., 1974. – 128 с.
9. КочерганМ. П.Вступ до мовознавства: Підручник. — Вид.2-ге.-К.: ВЦ «Академія», 2005. — 368 с. (Альма-матер).
10. Кочерган М.П. Зіставна лексична семантика // Мовознавство, 1996.– № 2–3. – С. 3–12.
11. Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. Опыт систематизированного описания. – М.: Международные отношения, 1972. – 288 с.
12. Кунин, А. В. Английская фразеология. Теоретический курс. / А. В. Кунин. – М., 1981. – 285 с.
13. Москаленко В. До визначення поняття “Музичне мислення” // Українське музикознавство. – Вип. 28. – Музична україністика в контексті світової культури: Науково-методич. зб. – Київ: НМАУ, 2008. – С. 48–53.
14. Русанівський В.М. Мовна картина світу в етнокультурній парадигмі // Мовознавство, 2004. – № 4. – С. 3 – 7
15. Семчинський С. В. Загальне мовознавство. — Вид.2-ге перероблене і доповнене.-К.: ВЦ «ОКО», 1996. −413 с.
16. Смит Л. Фразеология английского языка, (с. 158) – М., 1989. – 456 с.
17. Столярська, Т.О. Універсальна та етноспецифічна в сучасному лінгвокраїнознавстві. – Київ: Вища школа, 2001. – 221 с.
18. Федуленкова Т.Н. Фразеология и типология. – К., 2005. – 281 с.
19. Филин Ф.П. О лексико-семантических группах слов. – София, 1957.
20. Южченко В.Д. Народження і життя фразеологізму. – К.: Рад. школа, 1988. – 144 с.